

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1935-1936)
Heft: 2

Artikel: Zu den Versammlungen 1935 = Les assemblées de 1935
Autor: A.D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623639>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le président annonce, au moment de la lecture des noms des membres décédés au cours de l'exercice, dont l'assemblée honore la mémoire en se levant, la mort d'Ernest Linck, communiquée télégraphiquement par la section de Berne. En outre, le président informe que des fleurs ont été déposées la veille sur la tombe du regretté Abraham Hermanjat, à Aubonne.

Il donne quelques renseignements sur l'exposition qui va s'ouvrir à Zurich et où figureront des autoportraits d'éminents membres décédés.

Au sujet de la nouvelle ordonnance fédérale des beaux-arts, Righini espère que le Département fédéral de l'Intérieur reconnaîtra l'effort fait par notre Société.

Le procès-verbal de l'assemblée des délégués tenue la veille est lu par les rapporteurs, Ch.-A. Egli, en allemand et V. Reist, en français. Il est adopté avec remerciements à ses auteurs.

Les comptes présentés par le caissier central sont adoptés après lecture des rapports des vérificateurs de comptes ; une explication est donnée par le caissier sur une perte sur les cours.

Les vérificateurs de comptes désignés par les délégués, ainsi que leurs suppléants, sont confirmés.

La cotisation à la caisse centrale, fixée par les délégués à Fr. 10.— est maintenue à ce montant.

Le budget pour 1935-1936 est adopté. Il ne prévoit que les recettes et dépenses courantes, laissant de côté l'exposition pour laquelle les données manquent.

Les onze candidats sont admis sans opposition.

Aux divers, le président exprime à la section vaudoise les remerciements de la Société pour la parfaite organisation des assemblées de 1935, tandis que Righini désire que soient envoyés des télégrammes de sympathie au Dr Schaertlin, président de la Caisse de secours et au Dr Jagmetti, notre éminent jurisconsulte, ainsi que de cordiales salutations aux membres absents du Comité central, Vibert et Prochaska.

Righini exprime des remerciements au Comité central, à son président et à son secrétaire, ainsi qu'au Dr Vital. « Vous ne savez pas aussi bien que moi, dit Righini, ce qu'il fait pour notre Société ».

Séance levée à 11 h. 20.

A. D.

Zu den Versammlungen 1935.

Unsere Tagungen in Lausanne-Ouchy fanden unter dem Zeichen der Hitze statt. Hemdsärmelig (mit oder ohne Hosenträger !) wurde bei der Delegiertenversammlung im Château d'Ouchy diskutiert, hemdsärmelig bei der Abendunterhaltung.

Die Aussicht auf eine Seefahrt veranlasste die weitschweifigsten Redner, sich kurz zu fassen, sodass um 5 Uhr zwei Motorboote das Ufer verliessen und vor Ouchy, Lutry und den vollbesetzten Standbädern kreuzten. Dass in dem einen der Boote einem wasserscheuen St. Galler zuliebe das strikte Gleichgewicht durch Platzwechsel mit einem schwereren Kollegen wiederhergestellt werden musste, gehört nicht hieher !

Nach einem Abendschoppen unter den schattigen Bäumen des Schlossgartens begab man sich zum Nachtessen, zu dem sich eine stattliche Anzahl Damen und Passivmitglieder einfanden.

Der Abend verlief fröhlich ; ein ergötzlicher Komiker sorgte für den nötigen Humor, zu welchem auch Kollege Moor mit seinem die Gesellschaftsereignisse mit Wort und Bild erwähnenden Schnitzelbank beitrug. Ein Versuch, ein Tänzchen zu veranstalten, missglückte gänzlich, es war wirklich zu heiss dazu. Man zog es vor, gruppenweise bei Wein und Bier im Garten zu sitzen. Natürlich gab es auch solche, die erst gegen Morgen in ihr Hôtel zurückkehrten.

Sonntag vormittags 10 1/2 Uhr fand man sich im Gemeinderatssaal zur Generalversammlung ein, die rasch erledigt wurde, und dann gings per Bahn und per Auto nach Chexbres hinauf. Im Garten des Grand Hôtel du Signal war die Tafel gedeckt ; angenehme Frische und prächtige Aussicht auf den See und die Savoyer Berge. Diese Versammlung unter einem riesigen Kastanienbaum war wirklich ein Sinnbild der Einigkeit, der Einigkeit die zwischen allen Mitgliedern der Gesellschaft herrscht. Eine Menükarte hatte Ch. Clément geistreich gezeichnet.

Der Präsident der Sektion Waadt, R. Rt. Perrin, begrüsst die eingeladenen Gäste : Ehrenpräsident Righini, Ehrenmitglied W. Röthlisberger, Dr. Vital, Sekretär des Departements des Innern, Virieux, vom waadtländischen Kunstverein, Frl. Ernst, Vertreterin der Ges. Schweiz. Malerinnen und Bildhauerinnen, Chevalier von der « Commission lausannoise des arts plastiques », Bron, Mitglied des Gemeinderats von Puidoux der, wie auch derjenige von Lausanne, einen ausgezeichneten Ehrenwein gespendet hatte, die Vertreter der Presse, u. a. m.

Perrin bedauert es, dass weder die waadtl. Regierung, noch der Stadtrat von Lausanne vertreten sind und den Künstlern gegenüber somit eine gewisse Gleichgültigkeit bezeugen. Mit Freude hebt er hervor, dass am Vorabend die waadtländische Presse Fr. 100.— dem « Fonds des arts plastiques » zugewendet hat.

Dr. Vital versichert die Künstler der vollen Sympathie des Bundesrates und seiner eigenen Freundschaft. Er erwähnt verschiedene Verbesserungen in der Kunstförderung und teilt mit, dass bei der Biennale in Venedig die jungen Künstler fortan reichlich vertreten sein werden.

Als Zentralpräsident hat Blailé freundliche Worte für die Waadtländer Kollegen, W. Röthlisberger solche für den Zentralvorstand ; Righini spricht von der Rolle des Künstlers in der Welt und der ihm gebührenden Unterstützung.

Auf Veranlassung eines Aktivmitgliedes liess die Fa. Rinsoz u. Ormond in Vevey ausgezeichnete Brazileigarren verteilen (Sei ein Mann und rauche Stumpen !)

Gespräche knüpfen sich an, alte Bekanntschaften werden aufgefrischt, neue eingeleitet, die Stimmung ist gut und optimistisch, und man verspricht, sich nächstes Jahr in Basel wieder zu treffen.

Die ganze Veranstaltung war von den Waadtländer Kollegen, namentlich von Präsidenten Perrin und Kassier Helferich, einem recht aktiven Passiven, ausgezeichnet vorbereitet. Sie haben Anspruch auf unsere grosse Dankbarkeit auch für die vollkommene Durchführung. A. D.

Les assemblées de 1935.

Nos séances à Lausanne-Ouchy ont eu lieu sous le signe de la grande chaleur. On avait « tombé la veste » à l'assemblée des délégués au Château d'Ouchy, en bras de chemise (avec ou sans bretelles !) à la soirée familière.

La perspective d'une partie de canotage incita les orateurs les plus prolifiques à la brièveté et à 5 h. deux canots moteurs quittaient la rive pour une croisière devant Ouchy-Lutry et les plages, grouillantes de baigneurs. Nous ne dirons pas ici que dans l'un des canots, sur les instances d'un peureux Saint-Gallois, l'équilibre dut être rétabli par changement de place avec un collègue plus pesant !

Après un apéritif sous les frais ombrages du jardin du Château, on se rendit dans la salle à manger pour le dîner auquel assistèrent un bon nombre de dames et de passifs.

La soirée fut joyeuse ; un comique désopilant prodigua sa verve et le collègue Moor évoqua, par le texte et l'image, les événements de la Société dans un « Schitzelbank » très réussi. Une tentative d'organiser une danse échoua misérablement, il faisait décidément trop chaud et l'on préféra se grouper au jardin autour d'une chope de bière ou d'un verre de blanc. Il y en eut naturellement qui ne regagnèrent leur hôtel qu'au petit jour.

Dimanche matin, on se retrouva dans la salle du Conseil communal pour l'assemblée générale qui fut rapidement liquidée puis, par le train et en auto, on monta à Chexbres. Les tables étaient dressées dans le jardin du Grand Hôtel du Signal ; fraîcheur agréable et vue splendide sur le lac et les Alpes de Savoie. Cette réunion, sous un immense marronnier, était vraiment le symbole de l'union, de l'union qui règne entre tous les membres de la Société. Un menu avait été spirituellement dessiné par Ch. Clément.

Le président de la section vaudoise, P. Rt. Perrin, salue les invités : MM. Righini, président d'honneur, W. Röthlisberger, membre d'honneur, Dr Vital, secrétaire du Département fédéral de l'Intérieur, Virieux, de la Société vaudoise des beaux-arts, M^{lle} Ernst, qui représente les femmes peintres et sculpteurs, M. Chevallier, de la Commission lausannoise des arts plastiques, Bron, de la municipalité de Puidoux, qui offrit, comme aussi celle de Lausanne, un excellent vin d'honneur, les délégués de la presse, etc.

Perrin déplora que ni le gouvernement vaudois, ni la municipalité de Lausanne ne soient représentés, témoignant ainsi d'une regrettable indifférence envers les artistes. Il relève avec reconnaissance que la presse vaudoise a voté, la veille, une allocation de Fr. 100.— au fonds des arts plastiques.

Le Dr Vital assure les artistes de la sympathie du Conseil fédéral et de sa propre amitié. Il signale diverses améliorations apportées au régime actuel des beaux-arts et annonce qu'à la Biennale de Venise, une plus large place sera désormais réservée aux jeunes artistes.

Comme président central, Blailé a des paroles aimables pour les collègues vaudois, W. Röthlisberger pour le Comité central. Righini parle du rôle de l'artiste et de l'appui qui lui est dû.

A l'instigation d'un membre actif, la maison Rinsoz et Ormond, à Vevey, fait distribuer d'excellents cigares Brésil. (Sois un homme et fume des bouts !)

Des conversations se lient, d'anciennes connaissances sont renouées, de nouvelles se font ; la « stimmung » est bonne et optimiste et l'on se donne rendez-vous l'an prochain à Bâle.

Toute l'organisation de ces journées a été soigneusement préparée par nos collègues vaudois, surtout par le président Perrin et le caissier Helferich, le plus actif des passifs. Tous ont droit à notre profonde reconnaissance. A. D.